

Los poetas de La chica

G. Gómez de Avellaneda	Cuba	1814 - 1873
Gustavo Adolfo Bécquer	España	1836 - 1870
Emiliano Niño Pastor	Perú	1845 - 1931
José Martí	Cuba	1856 - 1895
Rubén Darío	Nicaragua	1867 - 1916
José Santos Chocano	Perú	1875 - 1934
Abraham Valdelomar	Perú	1888 - 1919
César Vallejo	Perú	1892 - 1938
Federico García Lorca	España	1898 - 1936
Pablo Neruda	Chile	1904 - 1973



La chica de Mendiburo

by Adalucía



"La chica de Mendiburo" ISBN 978-0-9742956-1-9

Best YA Fiction Book - Spanish
FIRST PLACE!

2007 International Latino Book Awards

Esta historia es una introducción a la literatura española e hispanoamericana disfrazada en una novela de ficción

El lenguaje de "La chica" es sencillo y los personajes son amenos pero muy humanitarios y, a su vez, multiculturales.

El libro está dividido en pequeños capítulos para facilitar la enseñanza. Aunque los relatos y los diálogos tratan de temas cotidianos, la autora les da a éstos una gran profundidad. Por lo tanto, esta novela de matiz universal, la disfrutarán jóvenes y adultos de todas las edades.

En esta novela, dividida en el tiempo mágico de Mañanas, Tardes y Noches, se tropezarán con fragmentos de poemas de Rubén Darío, Gustavo A. Bécquer, Federico García Lorca, Pablo Neruda y otros más.

Por último, "La chica" es una ventana abierta a la vida en un país latinoamericano, que toca los corazones de todos los lectores. ♥



Author's website: www.adalucia.net



Significado de la palabra MENDIBURO

En el idioma euskera o el vasco (lengua que aún se habla en el norte de España),
mendi - quiere decir monte
buro - quiere decir cabeza.

Mendiburo es un apellido proveniente del País Vasco.

En la novela, Mendiburo es solamente un lugar ficticio que puede pertenecer a cualquier país de Latinoamérica.

Nota interesante:

Cuando Adalucía era una niña, sus abuelitos vivían en una casa en la calle llamada don Manuel de Mendiburo. Actualmente, esa calle tiene otro nombre pero la autora decidió usarlo en su novela para recordar a sus abuelos.

El idioma español en La chica de Mendiburo



El español en La chica es un castellano universal que no pertenece a ningún país específico. Es decir, no es un español con modismos regionales.

La autora hizo una investigación extensa de muchas palabras, para poder incorporar las palabras más comúnmente usadas por hispanos en cualquier país de América.

Ejemplos:

La palabra "camote" se encuentra en el libro en vez de "boniato" o "papa dulce".

La palabra "chile" es usada en lugar de "ají".

La palabra "maíz", en vez de "elote" o "choclo".

Marifer es una niña culta. Su lenguaje es sencillo pero nítido. Usa muchos diminutivos, propios de una niña pequeña. También su hablar es muy cariñoso.

Los empleados domésticos (los criados) usan mucho el "pues", y acortan las palabras al hablar: "pa" en vez de "para".

Elemento que da unidad a la obra: el mar

Argumento y valores de la obra:



María Fernanda (Marifer) y su familia se mudan a Mendiburo gracias a una herencia que recibe el abuelo. Aunque les cambia la suerte, los valores permanecen intactos. En una gran casona, rodeada de un jardín hermoso, crece la protagonista en medio de mucha ternura, respeto y, sobre todo, amor. Marifer describe a sus abuelos, sus tíos y criados. Siente el abandono de su padre y la soledad por la pérdida de su madre. Pero, a pesar de todo, es una niña feliz, que se convierte en una adolescente bondadosa y sensible. Sin embargo, esta alegría se ve empañada con un grave acontecimiento que afecta a toda la familia.

El tiempo:

El tiempo en La chica es mágico.



Al principio, todo pasa de mañana, luego todo sucede por la tarde, y la obra termina en la noche.

Así que el libro se divide en 3 secciones: Mañanas, Tardes, Noches. Hay siempre un poema que nos guía o, más bien, nos prepara para este tiempo mágico tan diferente.

Hoja de estudio para
los capítulos de "La chica..."

- El tiempo: Mañana, Tarde, Noche
- Personaje con el que se relaciona o con el que habla/cuenta Marifer:

- ¿Es pariente, empleado de la casa, amistad?
- El lugar: la casa, el jardín, el carro/ómnibus, la playa, el barrio, la cárcel, la cocina, el clóset, el dormitorio, la azotea, _____
- El tema: abandono, pobreza/riqueza, sentimientos de amistad, amor, compasión, odio, asombro, miedo, dolor, desafío, etc.
Otros temas/sentimientos _____
- Mensaje: Este capítulo me hace pensar en _____

Otras ideas: _____

- Nombre del capítulo _____ p. _____

Algunos temas de conversación o para
escribir/ilustrar inspirados en
La chica de Mendiburo



- Describe algo que pasó en el día/tiempo en que naciste. (Soy)
- ¿Cómo es tu familia?
- ¿Cómo es el barrio donde te criaste? ¿Te gusta donde vives ahora? (Mendiburo)
- ¿Existe alguien especial a quien tú admiras? (Mi tío Samuel Arzueta)
- ¿Tienes algún sueño recurrente? ¿Sueñas a colores? ¿O es que nunca te recuerdas de tus sueños? Cuéntame si algún sueño te da miedo o te atormenta. (¿Con quién soñaste, padrino?)
- ¿Qué olor crees que predomina en tu cocina? ¿Te gusta? (La cocina huele a rancio)
- ¿Qué diferencia encuentras en la manera como se hacen las compras aquí cuando comparas la forma como, a veces, se hacen las compras en un país latinoamericano? (Los mandados los trae la Balta)
- ¿Hay alguna persona en tu familia que te pone nervioso(a)? (Todos nerviosos p. 87)
- ¿Te gustaría ilustrar alguna estrofa de la poesía "A Margarita Debayle"? (Margarita, la del baile)

- ¿Hay algún olor que te trae o evoca recuerdos?
¿Te recuerda algo triste o alegre? (Huele a húmedo)
- ¿Qué regalito podrían tener las tías de Marifer el próximo domingo que vaya de visita? (Los caballos de los conquistadores)
- Relata algún hecho que te haya causado miedo o dolor. (El baño de las torturas)
- ¿Tienes algún objeto que sea muy especial o valioso para ti? ¿Cómo lo cuidarías?
(Llamita tomando sol) 
- ¿Cuál es tu postre favorito? Tal vez el recuerdo de algún postre o platillo que prepara alguien en tu casa te envuelve en un rico aroma que acaricia tu corazón. ¿Quisieras compartir la receta o hablar sobre este platillo especial?
(Flan de vida)
- ¿Conoces de algunos modales o reglas a la hora de comer? Investiga por qué la sal no se da en la mano. (Las alcachofas y los modales)
- ¿Por qué la covacha al fondo del jardín es ahora un lugar sagrado para Marifer? ¿Qué significa para ti un lugar sagrado? (La covacha al fondo del jardín)
- ¿Has escrito alguna vez una poesía? ¿Se la has dedicado a alguien en especial? Si no, ¿te gustaría intentar de escribir un poema hoy?
(Mi primera poesía)

-¿Has conocido a algún bebé que haya nacido prematuro, o sea antes de tiempo? Describe tu experiencia. (Mi hermano Daniel _____)

-¿Hay algo que te asusta de noche? Cuéntame lo que sientes y dónde o con quién te refugias. (El cuarto del refugio _____)

-¿Tienes algún ritual antes de dormir? (Receta para dormir bien _____)

-¿Cómo sientes tu cuerpo ahora que estás creciendo? ¿Piensas que la manera de comportarse de los "grandes" te confunde? ¿Por qué? Si tuvieras un espejo mágico, ¿qué cambiarías de ti? (Las sillas de los dragones y el espejo mágico _____)

-¿Te has sentido incómodo(a) en casa de alguien? Tal vez te han servido algo de comer que no te gusta o que nunca antes habías probado. ¿Quisieras contarme? (Pan con jamón _____)

-¿Hay algún acontecimiento que haya marcado tu vida para bien o para mal? (Debajo de la mesa del gran comedor _____)

-¿Tienes una mascota? Describe tu mascota o la mascota que te gustaría tener. ¿Cómo se llama o cómo la llamarías? (Café con Leche, el perrito que es Campeón _____)



-¿Has tenido que mudarte alguna vez? ¿De casa? ¿De país? ¿Qué fue lo más difícil de esta experiencia? (La despedida de Josefina)

-¿Te gustaría escribir una novela? ¿Qué tipo de novela escribirías? ¿De misterio? ¿De amor? ¿Qué título le darías? (El cuaderno de fino cuero)

-¿Qué piensas de los regalos de despedida que recibe Marifer? ¿Te gustaron los regalos de los abuelos? ¿Por qué? (La gaviota peregrina)

-¿Por qué crees que el último capítulo en esta historia tiene lugar en el jardín? (Un último adiós)



Nota: De todos los capítulos de La chica se pueden sacar ideas, moralejas o consejos, para incluirlos en los temas de conversación. A los chicos les encanta contribuir con sus propias ideas y ocurrencias. Me encanta preguntarle a los pequeños lectores: ¿Qué esconderías tú en el costurero de la tía Rebeca?

O, ¿qué chismes crees que contarían las primas de la abuelita de Marifer en el Té de tías?

Y, ¿qué tesoro encontrarías en una playa desierta? (El tesoro de los piratas)

Al terminar de leer el libro...

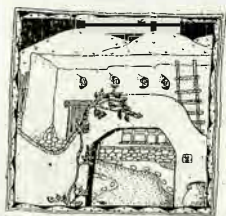
(-5-)

- ¿Cómo piensas que sería un mejor final para esta novela? ¿Qué sentiste al terminar de leerla?

- ¿A qué ciudad crees que realmente se mudan Marifer y su familia?

- Describe la nueva casa de Marifer en Miami, Madrid o Toronto.

- Escribe una carta o correo electrónico:



1. La carta que Marifer le escribiría a Chepita contándole de su viaje en avión y acerca de la ciudad donde viven ahora.

2. Escribe la carta o correo electrónico con que respondería Chepita.

- ¿Qué le contarías tú a Marifer?

- ¿Cuál fue tu personaje favorito? ¿Por qué?

- ¿En qué página del libro encuentras algo de este personaje que te gustaría compartir?

- ¿Cuál es tu opinión sobre el tiempo mágico en esta novela? También, ¿por qué crees que la autora no ha puesto ninguna fecha?

- ¿Qué capítulo te gustó más? ¿Por qué?

- ¿Qué papel crees que tiene el mar durante toda la novela? ¿Por qué es una imagen importante?

- Por último, ¿cuál es tu autor/poeta favorito en esta historia? ¿Qué poesía te gustó más?

Clase* _____

Nombre _____

La covacha al fondo del jardín

¿Por qué a Marifer le gusta espiar a Teófilo?

¿A dónde se va Teófilo a descansar/meditar?

¿Cómo es la covacha al fondo del jardín?

¿Qué cosas hay en la covacha?

¿En dónde esconde Teófilo una caja secreta?

¿Quién cree Usted que es la bebida de la foto?

¿Qué pena enorme esconde Teófilo?

*Crédito Extra! ¿Por qué la covacha al fondo del jardín es un lugar sagrado para Marifer?

Clase* _____

Nombre _____

Los días que no dejaron de ser noches

¿Por qué hay un sentimiento triste en la casona de Mendiburo?

¿Qué implica la frase: "... salimos de la casona cuando la noche era joven"?

¿Cómo es el barrio donde esperan el autobús Marifer y su tía Rebeca?

¿Cuántas personas viajan con ellas en el autobús que va al penal?

¿Quién es Agripina?

¿Crees que Marifer es una niña valiente? ¿Por qué?

*
Crédito Extra! ¿Por qué Marifer está aliviada cuando su padrino promete no mencionar nunca más a Aguamarina?

¿Quién es Teófilo? Es familiar, amigo o sirviente en la casa de Marifer?

¿En qué parte de la casa de Mendiburo vive Teófilo?

¿De qué raza/cultura es Teófilo?

¿Cómo se llama el amigo de Teófilo?

¿De dónde es Kotaro-san? (¿De qué país?) ¿Y su familia?

¿Por qué el tazón ^(pocillo) es tan importante para Teófilo?

Según Teófilo, ¿qué hay que hacer con los rayos del sol?

* Crédito EXTRA! ¿Qué cualidad le da Teófilo al tazón?

Clase *
Todos nerviosos

Nombre _____

¿Quién va a llegar este fin de semana a Mendiburo?

¿Quién es la tía Lucrecia?

¿Por qué la Balta está nerviosa?

¿De qué se queja siempre la tía Lucrecia?

Describe a la tía Lucrecia.

¿Por qué Marifer está nerviosa?

¿Qué alimentos NO come la tía Lucrecia? ¿Por qué?

¿Cómo hay que preparar los alimentos de la tía Lucrecia?

* Crédito extra! ¿Qué tipo de relación tiene Marifer con su tía Lucrecia?